Porównanie tłumaczeń Wyjścia 24:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Mojżesz wziął krew i skropił lud, mówiąc: Oto krew przymierza,* które JAHWE zawarł z wami na podstawie wszystkich tych słów.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Mojżesz wziął krew, pokropił lud i oznajmił: Oto krew przymierza, które JAHWE zawarł z wami na podstawie wszystkich tych słów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz wziął też krew i pokropił lud, mówiąc: Oto krew przymierza, które JAHWE zawarł z wami, według wszystkich tych słów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziął też Mojżesz krew, i pokropił lud i rzekł: Oto, krew przymierza, które Pan postanowił z wami, na wszystkie te słowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on wziętą krwią pokropił lud i rzekł: Ta jest krew przymierza, które JAHWE postanowił z wami na wszystkie te słowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz wziął krew i pokropił nią lud, mówiąc: Oto krew przymierza, które Pan zawarł z wami na podstawie wszystkich tych słów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wziął też Mojżesz krew i pokropił lud, mówiąc: Oto krew przymierza, które Pan zawarł z wami na podstawie wszystkich tych słów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Mojżesz pokropił lud krwią i oznajmił: To jest krew przymierza, które JAHWE zawarł z wami na podstawie wszystkich tych słów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Mojżesz zaczerpnął krwi i pokropił lud, mówiąc: „Oto krew przymierza, które zawiera z wami JAHWE, zgodnie z tymi wszystkimi słowami!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wziął zatem krew i pokropił lud, mówiąc: - Oto krew Przymierza, które Jahwe zawarł z wami na podstawie tych wszystkich słów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze wziął krew, spryskał nią lud i powiedział: To krew przymierza, które Bóg zawarł z wami przez wszystkie te słowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Взявши ж Мойсей кров, покропив нарід і сказав: Ось кров завіту, який заповів Господь з вами про всі ці слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz wziął krew, pokropił lud i powiedział: Oto jest krew Przymierza, które zawarł z wami WIEKUISTY, odnośnie wszystkich tych słów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przeto Mojżesz wziął krew i pokropiwszy nią lud, powiedział: ”Oto krew przymierza, które JAHWE zawarł z wami co do wszystkich tych słów”.

[1)] <x>470 26:28</x>; <x>480 14:24</x>; <x>490 22:20</x>; <x>530 11:25</x>; <x>650 10:29</x>

[2)] Wg GK: wszystkich tych praw.